

## Testimonio de Nekane Markiegi

### Trascripción y comentarios: Mauro Vitullo

Nekane Markiegi fue entrevistada el 29 de noviembre del 2001 por Viviana Rosa Bibliotecaria del Centro Vasco Denak Bat de Mar del Plata. El testimonio sobre la experiencia durante la guerra y el exilio en Argentina de esta oriunda de Deba, forma parte de una serie de entrevistas realizadas a varios miembros del Denak Bat en el marco del proyecto Urazandi Bilduma que dio origen al libro *Historia del Centro Vasco Denak Bat de Mar del Plata* de Adriana Álvarez.

La entrevistada pertenece a una familia que recibió la atención de los estudiosos, sin embargo la misma se ha centrado exclusivamente en los miembros masculinos: Florencio Markiegi (padre de la entrevistada) y Justo Garate (tío de la entrevistada). Nekane nació en Deba el 1 de noviembre de 1933, su padre fue Florencio Markiegi Alcalde de Deba fusilado en Santoña en 1937. Al estallar la Guerra Civil la familia Markiegi se trasladó de Deba a la casa de Justo Garate en Bilbao; pero como consecuencia del primer bombardeo a Bilbao se reinstalaron en las Arenas para luego emprender un exilio que los llevó como primer destino al País Vasco Francés. Finalmente en 1938 y luego del fusilamiento de su padre, Maritxu Garate Arriola (madre de Nekane) acompañada del sacerdote Peli Markiegi (hermano de su marido) y sus tres hijas hermanas Itziar, Lore y Nekane, abandonaron Francia y se marcharon a la Argentina estableciéndose primero en Necochea (ciudad ubicada en la costa atlántica de la provincia de Buenos Aires, Argentina) y años más tarde y de manera definitiva en Mar del Plata (ciudad de la costa atlántica de la provincia de Buenos Aires, Argentina).

Su testimonio constituye un aporte significativo, a través de él se puede acceder a un exilio más íntimo, a un exilio privado, del que poco se sabe y al que sólo se puede llegar consultando a las madres y niñas exiliadas. Con su relato ingresamos en el mundo cotidiano de una niña exiliada, compuesto de juegos y travesuras y descubrimos algunos aspectos del exilio que han sido poco considerados, como por ejemplo las estrategias de adaptación al país de acogida que los progenitores pensaron para sus hijos que en muchos casos sólo hablaban euskera. A su vez es posible encontrar en el relato algunos elementos de suma importancia para los estudios sobre el exilio, como el papel que desempeñaron los familiares previamente establecidos en el ingreso a la Argentina, así como el rol que ocupó la mujer en el exilio o la conformación de una identidad en el destierro, entre otros.

*...Bueno la elección que hicimos nosotros para venir a la Argentina fue porque mi abuelo materno, el padre de mi madre María Garate eeh había venido hacia 1880 eh a la Argentina, estuvo unos años aquí trabajó se hizo un capital importante y compró campos en De la Garna y González Chávez. A fines de siglo 1898 volvió a Euzkadi y allá este se casó yy eh en el año 1900 nació su primer hijo Justo Garate que nació en Bergara, oriundo del lugar donde eran mis abuelos y vinieron a la Argentina, aquí nacieron tres hijos más, dos en Tandil Cleto y Benito y mi madre que nació en la Capital Federal. Cuando mi madre tenía dos años regresaron a Euzkadi y allá se quedaron en forma prácticamente definitiva, mi abuelo antes de volver había dejado arrendado el campo y bajo la administración del Banco Provincia de la de Buenos Aires, luego más tarde en 1917 los dos eh hijos*

Cleto y Benito que habían nacido en Tandil vienen a la Argentina y comienzan también a trabajar, en almacén de ramos generales o algo por el estilo, ehh bueno luego ehh nacieron tres hijos más allá y más adelante cuando en el año 36 1936 estalla la Guerra Civil en ese momento nosotros nos encontrábamos viviendo en Deva mi madre con mi padre que mi padre era alcalde de Deba y tres hijas Itziar, Lore y Nekane, yo, ehh entonces ehh en el año 36 vuelvo a repetir eeh cuando estalla la guerra nos fuimos a Bilbao y luego más tarde pasamos al País ehh ah Francia donde allí permanecemos un tiempo largo, en octubre del 37 mi padre fue apresado por las tropas franquistas y puesto eeh en prisión en en Santander, en el año 38 en mayo ehh mi madre determina venir a la Argentina porque aquí la esperaban todos sus hermanos y a ehh fines del año 1938, en mayo, aeh fines de mayo de 1938 llegamos a la Argentina, nos establecimos en Necochea, ella tenía su hermano allá Cleto, bueno y mi madre se dedico siempre a nosotras, nosotras nos dedicamos a estudiar y las tres nos recibimos de maestras (...) y en el año 65 1965 ehh vinimos a vivir a Mar del Plata (...) yo formé familia en Mar del Plata (...) este pero viví muy bien aquí en Mar del Plata y estoy muy contente del lugar este que hemos elegimos pa vivir porque creo que es una un lugar espectacular que lo tiene todo (...) eh trabajé aquí si, eh en la escuela número 6, trabajé en el instituto superior de formación docente cuando recién se creó en 1968 (...) La relación que mantuvimos con la familia que quedó en Euzkadi fue siempre espléndida y constantemente continua, ehh tal es así que eh bueno con pediodici-periodicidad nos hablamos por teléfono, nos enviamos este cartas también y cuando hemos ido allá nos reciben como si el día anterior hubiésemos estado juntos (...) hemos vuelto a la casa donde eh vivimos, donde nacimos, este y la ilusión de nuestros primos es que siempre volvamos (...) he vuelto algunas veces, si este lo hemos pasado muy bien, pero eh siempre...añorando también la Argentina, quizá yo sea la que sienta más a la Argentina, que me sienta más Argentina, no lo sé, amo profundamente a la Argentina, es la tierra que nos dio todo que nos recibió con los brazos abiertos (...) nuestra llegada a Necochea, ehh yo jugaba mucho conn amiguitas porque la el deseo de mi madre era que yo empezase a hablar castellano para poder iniciarme en el preescolar que entonces le decían jardín de infantes (...) mis dos hermanas Itziar y Lore ehh comenzaron en una escuela privada, particular para poder hablar castellano, Itziar que era la mayorcita y que había empezado en Deba con una escuela de euskera y luego cuando pasamos a Francia en una escuela francesa tenía una melange de idiomas tremenda, así que bueno fue quizás a la que le costó un poquito más adentrarse en el idioma, pero este, todo salió perfecto y fue brillante alumna, la más brillante de las tres (...) me acuerdo el viaje ehhh el capitán tenía una una devoción tremeenda con respecto a mi, me veía muy chiquita muy juguetona, era muy traviesa incluso, este recuerdo en una oportunidad que yo tiré un zapato al mar y este por mirar unas ballenas (...) porque nosotros vinimos mi madre, nosotras tres y un tío sacerdote que era hermano de mi padre, yy bueno para mi madre era tan tremendo, la travesía duró 27 días el barco se llamaba Benil (...) y ahí venía una nena con unnn con sus padres que era judía y venían escapados y con el dominio y la persecución a los judíos que era tremendo y los padres de esta niña estaban tremendamente agradecidos

*a mi madre y nos hicieron un obsequio cuando llegamos a, ellos desembarcaron en Brasil, porque le habíamos permitido mi madre le había permitido jugar, sintió que no había sido discriminada como le había ocurrido anteriormente no? este Marik se llamaba la nena, si un encanto de criatura pero que desde chiquita había sufrido ya la discriminación no? este y venían escapados también ellos, en esas condiciones (...) (en el Centro Vasco de Necochea) y se hacían unas fiesta hermosas este y realmente con todo la euforia de todos los recién venidos y con todo ese bagaje de recuerdos tan profundos ¿no? que te deja el destierro porque realmente el destierro es profundo, este dejas tus raíces dejas un montón de cosas, lógicamente que cada cual cada cosa se atenúa de acuerdo a la edad, yo era muy chica y quizá tenga así, así quizás unos chispazos de algunos recuerdos que sean desagradables pero más profundamente no porque vivimos rodeadas de mucho cariño y de todo el amor de toda la familia de los tíos de todos los hermanos de mi madre y mi madre siendo hija única la única mujer con seis hermanos había sido la niña mimada de todos sus hermanos también y los primos que habían sido espectaculares (...) (cuando llega al CV de Mar del Plata comenta que) y le escuche hablar a alguien pero así muuy, con el acento de allá, cosa que yo no lo tengo (...) (de los viajes que hizo al País Vasco recuerda) bueno el más conmoviente lógicamente fue cuando a los 60 años de la muerte de mi padre el gobierno vasco nos invito, eh mejor dicho el gobierno vasco no, sese ehh Sabino la Fundación Sabino, este nos invitó y allá participamos del homenaje que se le hizo a él conjuntamente con otros estuvo Paco Rabanne también con nosotras porque el padre de Paco Rabanne, Rabanera es el apellido la noche anterior había estado en la celda con mi padre y mi padre esa noche había rezado el rosario y había convertido a cinco de los que estaban con él al catolicismo, mi padre era un ferviente católico (...) (con respecto a la posibilidad del retorno) no no porque por ejemplo mis hermanas echaron raíces, hijos, nietos este y si bien es cierto que yo no para mi lo que más me acerca son mis sobrinos mis sobrinos y mis sobrinos nietos, con una admiración muy linda aparte no? ...*

El audio de la entrevista esta alojado en el sitio *euskaletxeak.net* con el link:

[http://www.euskaletxeak.net/index.php?option=com\\_galeriaimagenes&id=3621&Itemid=217](http://www.euskaletxeak.net/index.php?option=com_galeriaimagenes&id=3621&Itemid=217)